



HD2630

EN User manual	LV Lietotāja rokasgrāmata
BG Ръководство за потребителя	PL Instrukcja obsługi
CS Příručka pro uživatele	RO Manual de utilizare
ET Kasutusjuhend	RU Руководство пользователя
HR Korisnički priručnik	SK Príručka užívateľa
HU Felhasználói kézikönyv	SL Uporabniški priročnik
KK Қолданушының нұсқасы	SR Korisnički priručnik
LT Vartotojo vadovas	UK Пасібник користувача

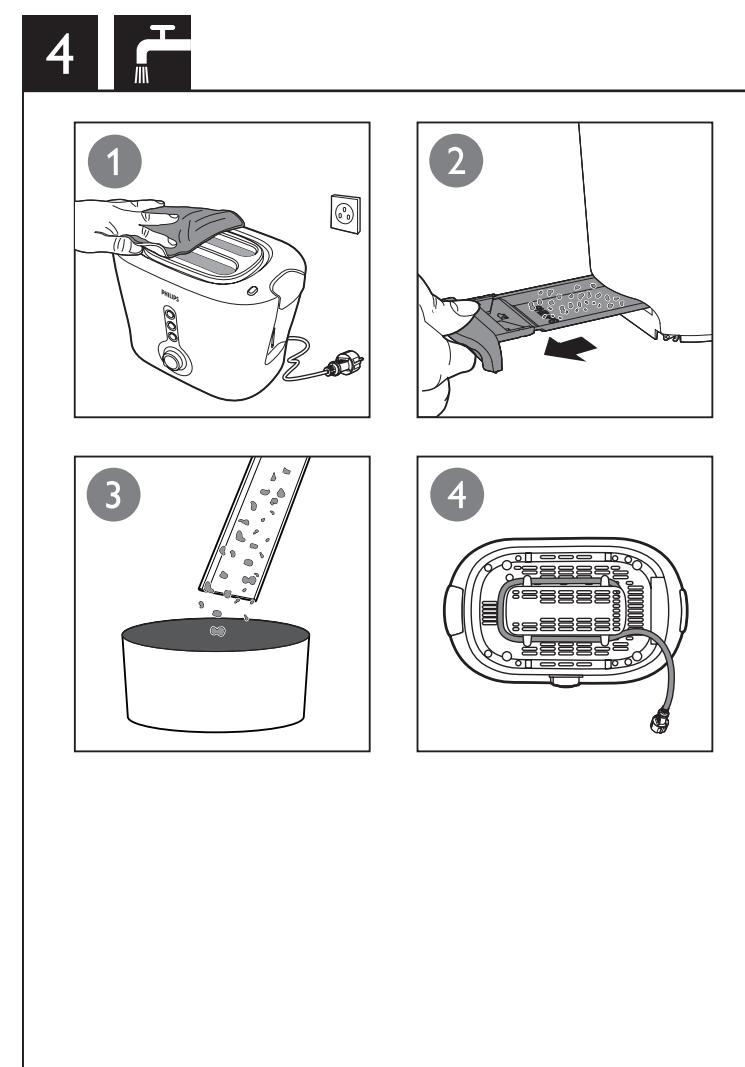
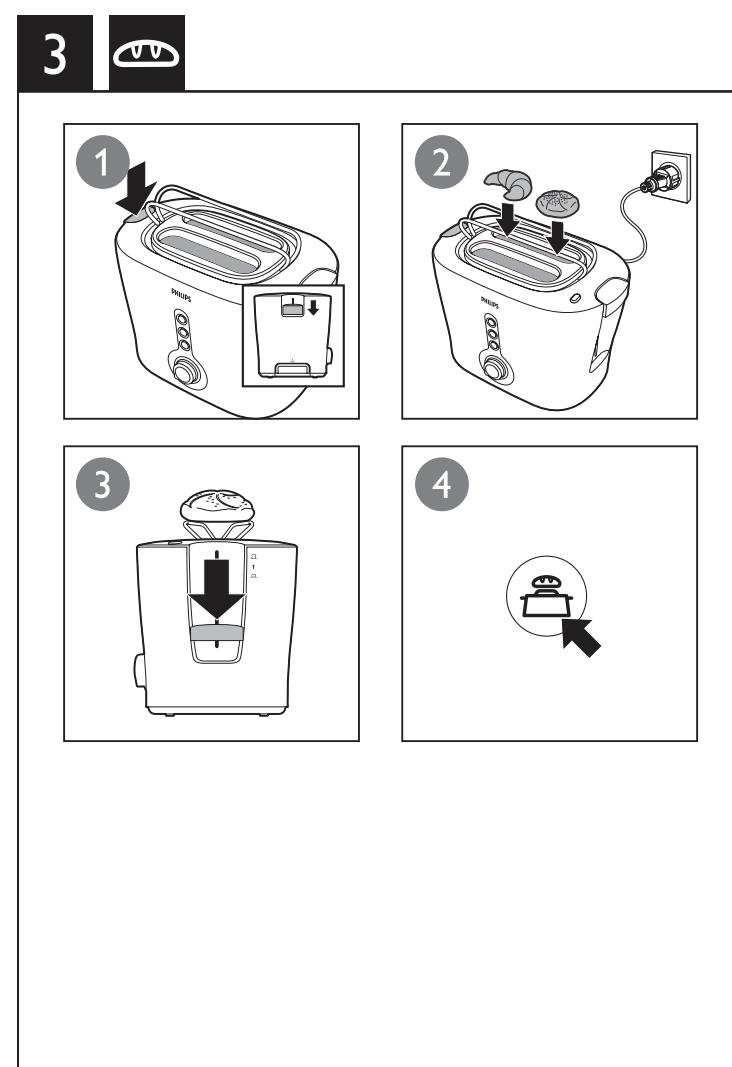
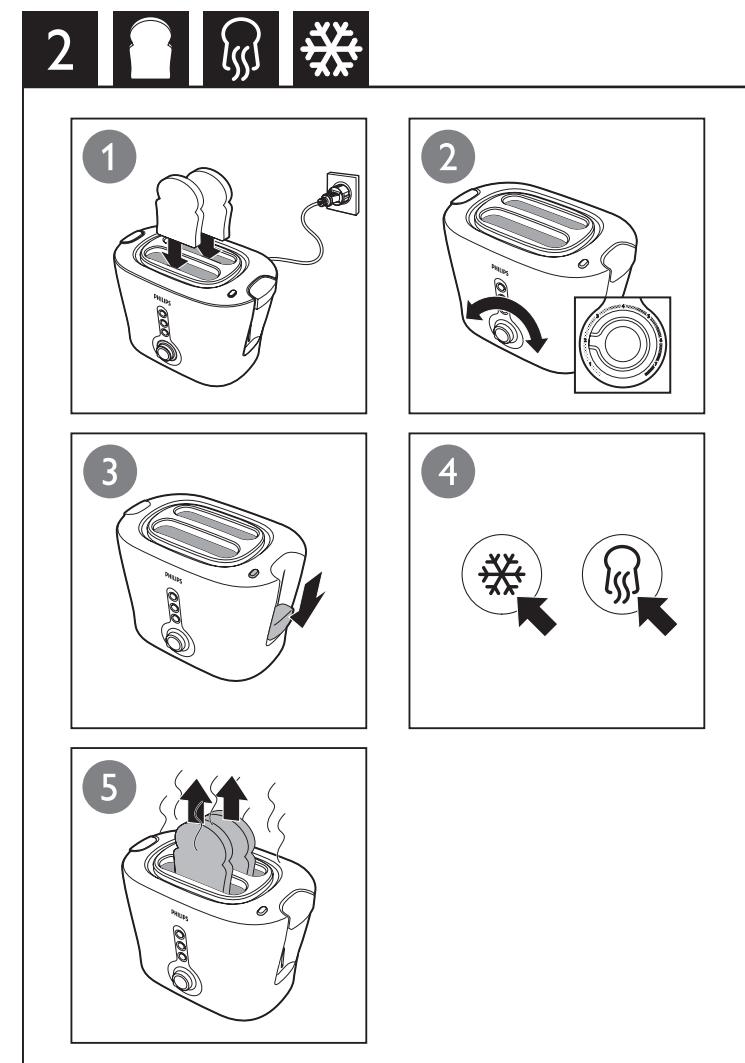
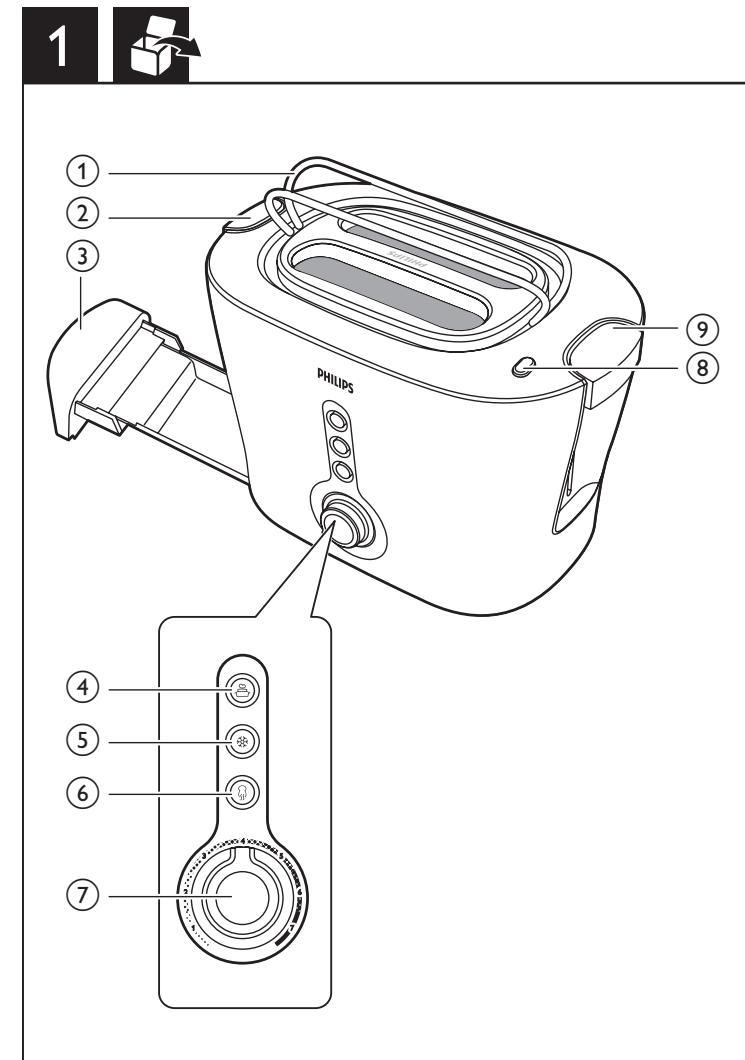
PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HD2630_EEU_UM_V1.0

3140 035 33781



English

- ① Warming rack
- ② Warming rack lever
- ③ Crumb tray
- ④ Bun warming button
- ⑤ Defrost button
- ⑥ Reheat button
- ⑦ Browning control
- ⑧ Stop button
- ⑨ Toasting lever

Български

- ① Стойка за затопляне
- ② Лост на стойката за затопляне
- ③ Тавичка за трохи
- ④ Бутона за подгряване на хлебчета
- ⑤ Бутона за размразяване
- ⑥ Бутона за подгряване
- ⑦ Регулиране на степента на преличане
- ⑧ Бутона за спиране
- ⑨ Пусков лост

Čeština

- ① Rozpékací držák
- ② Páčka rozpékacího držáku
- ③ Zásuvka na drobky
- ④ Tlačítko ohřevu housek
- ⑤ Tlačítko rozmrazení
- ⑥ Tlačítko ohřevu
- ⑦ Nastavení opékání
- ⑧ Tlačítko stop
- ⑨ Páčka topinkovače

Eesti

- ① Soojendusrest
- ② Soojendusresti hoob
- ③ Purukandik
- ④ Kukli soojendamise nupp
- ⑤ Sulatusnupp
- ⑥ Ülessoojendusnupp
- ⑦ Pruunistamisregulaator
- ⑧ Stoppnupp
- ⑨ Röstitimishoob

English

Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

To toast bread, follow the steps 1, 2, 3, 5.

- Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.
- Select a high setting (5-7) for darkly toasted bread.

To reheat bread, press the reheat button (⑥) after step 3.

To defrost bread, press the defrost button (⑤) after step 3.

Note:

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.
- The reheat function has a preset duration. The toasting time does not change when you turn the browning control to another setting.

Bun warming (fig.3)

Push down the warming rack lever to unfold the warming rack. At step 4, press the bun warming button (④).

Note:

- Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

Cleaning (fig.4)

Warning:

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

Hrvatski

- ① Rešetka za zagrijavanje
- ② Ručica rešetke za zagrijavanje
- ③ Ladica za mrvice
- ④ Gumb za zagrijavanje peciva
- ⑤ Gumb za odmrzavanje
- ⑥ Gumb za podgrijavanje
- ⑦ Regulator prepečenosti
- ⑧ Gumb za zastavljanje
- ⑨ Ručica za tostiranje

Magyar

- ① Melegítőracs
- ② Melegítőracs karja
- ③ Morzsatalca
- ④ Zsemlemelegítés gomb
- ⑤ Kiolvasztó gomb
- ⑥ Újramelegítés gomb
- ⑦ Piritásszabályzó
- ⑧ Stop gomb
- ⑨ Piritós kiemelő

Қазақша

- ① Қызыдыштырын сөре
- ② Қызыдыштырын сөре тұтқасы
- ③ Қиқым науасы
- ④ Токашты жылыту түймесі
- ⑤ Еріту түймесі
- ⑥ Қайта қызыдыштырын түймесі
- ⑦ Қызартуды басқару тетіри
- ⑧ Тоқтататын түйме
- ⑨ Қызарту тұтқасы

Lietuviškai

- ① Šildymo grotelės
- ② Šildymo grotelių svirtis
- ③ Trupinių padėklas
- ④ Bandelių pašildymo mygtukas
- ⑤ Atšildymo mygtukas
- ⑥ Pašildymo mygtukas
- ⑦ Skrudinimo reguliatorius
- ⑧ Stabdymo mygtukas
- ⑨ Skrudinimo svirtis

Български

Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветрено помещение и изберете най-високата настройка за преличане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на преличане, без да има хляб в него. Така ще изгори всички прах и ще предотвратят неприятни миризми.

Преличане, претопляне или размразяване на хляб (фиг.2)

За преличане на хляб, следвайте стъпки 1, 2, 3, 5.

- Изберете ниска настройка (1-2) за леко преличен хляб.
- Изберете висока настройка (5-7) за силно преличен хляб.

За претопляне на хляб, натиснете бутона за претопляне (④) след стъпка 3.

За размразяване на хляб, натиснете бутона за размразяване (⑤) след стъпка 3.

Забележка:

- Можете да спрете процеса на преличане и да извадите хляба по всяко време, като натиснете бутона за спиране (STOP) на тостера.
- Претоплянето е с предварително зададено времетраене. Времето на преличане не се променя, когато завъртите регулатора за преличане на друга настройка.

Подгряване на хлебчета (фиг.3)

Натиснете надолу лоста на стойката за затопляне, за да я разгънете. На стъпка 4 натиснете бутона за подгряване на хлебчета (④).

Забележка:

- Никога не слагайте хлебчетата да се топят директно върху тостера. Винаги използвайте стойката за затопляне, за да избегнете повреда на тостера.

Почистване (фиг.4)

Предупреждение:

- Никога не почиствайте уреда с абразивни ъбии, абразивни почистващи препарати или агресивни течности.

Latviešu

- ① Karsēšanas rešītēs
- ② Karsēšanas rešītēs svira
- ③ Drupaču paplāte
- ④ Maiziņu sildīšanas poga
- ⑤ Atkaušēšanas poga
- ⑥ Uzsildīšanas poga
- ⑦ Grauzdēšanas vadība
- ⑧ Stop poga
- ⑨ Grauzdēšanas svira

Polski

- ① Ruszt do podgrzewania
- ② Podnośnik rusztu do podgrzewania
- ③ Tacka na okruszki
- ④ Przycisk podgrzewania bułek
- ⑤ Przycisk rozmrzania
- ⑥ Przycisk ponownego podgrzania
- ⑦ Pokrętło regulacji czasu opiekania
- ⑧ Przycisk STOP
- ⑨ Dźwignia

Română

- ① Grilaj de încălzire
- ② Mânăr grilaj de încălzire
- ③ Tava pentru firmituri
- ④ Buton de încălzire chifă
- ⑤ Buton Decongelare
- ⑥ Buton Reinărlzire
- ⑦ Control rumenire
- ⑧ Buton Stop
- ⑨ Mânăr pentru prăjire

Srpski

- ① Rešetka za zagrevanje
- ② Ručka rešetke za zagrevanje
- ③ Fioka za mrvice
- ④ Dugme za zagrevanje zemički
- ⑤ Dugme za odmrzavanje
- ⑥ Dugme za podgrevanje
- ⑦ Kontrola zapečenosti
- ⑧ Dugme za prekid
- ⑨ Ručka za uključivanje

Українська

- ① Рамка для підігрівання
- ② Важіль рамки для підігрівання
- ③ Лоток для крихт
- ④ Кнопка підігрівання булочек
- ⑤ Кнопка розморожування
- ⑥ Кнопка повторного нагрівання
- ⑦ Регулятор ступені обжарювання
- ⑧ Кнопка СТОП
- ⑨ Важіль підсмажування

Čeština

Před prvním použitím

Umlíste topinkovač do dobré větrné místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opečení. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Táto spálite veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápacu.

Opékání, ohřev a rozmrzání pečiva (obr. 2)

Při opékání pečiva postupujte podle kroků 1, 2, 3.

- Vyberte nízké nastavení (1-2) pro světlé opečené pečivo.
 - Vyberte vysoké nastavení (5-7) pro tmavé opečené pečivo.
- Chcete-li spustit funkci ohřevu chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko ohřevu (). Chcete-li spustit funkci rozmrzání chleba, stiskněte po kroku 3 tlačítko rozmrzání ().

Poznámka:

- Proces opékání můžete kdykoli zastavit a nechat pečivo vysunout stisknutím tlačítka zastavení (STOP) na topinkovači.
- Funkce ohřeva má předem nastavený časový interval. Při změně nastavení ovladače opečení se nemění doba opékání.

Ohřev housek (obr. 3)

Stisknutím pásky ohřívacího stojanu směrem dolů rozložte stojan.

Během kroku 4 stiskněte tlačítko ohřevu housek ().

Poznámka:

- Nikdy nepokládejte housky určené pro ohřev přímo na topinkovač. Vždy používejte ohřivací stojan. Předejdete tak poškození topinkovače.

Čištění (obr. 4)

Upozornění:

- Nikdy nepoužívejte na čištění přístroje drátenu, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

Eesti

Enne esimest kasutamist

Viige rõster korralikult õhutatud ruumi ja valige kõrgeim pruunistusaste. Laske rõstril läbi teha mõned rõstimistüklid ilma leivavilluta. See aitab pöletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhnu.

Röstige, soojendage või sulatage leiba (joonis 2)

Leiva rõstimiseks järgige samme 1, 2, 3, 5.

- Kergelt rõstitud leiva saamiseks valige madal seadistus (1 või 2).
- Tundmed rõstitud leiva saamiseks valige kõrge seadistus (5 kuni 7).

Leiva ülessoojendamiseks vajutage 3. sammu järvel ülessoojendamise nuppu (). Leiva sulatamiseks vajutage 3. sammu järvel sulatamise nuppu ().

Märkus.

- Kui vajutate rõstri stoppnuppu (STOP), saatte rõstimise igal ajal katkestada ja leiva välja votta.
- Soojendamise funktsiooni saab eelseadistada. Röstimise aeg ei muutu, kui muudate pruunistusregulaatori asendit.

Kukli soojendamine (joonis 3)

Vajutage soojendusresti lahtiõtömbamiseks soojendusresti hoob alla.

4. sammu järvel vajutage kukli soojendamise nuppu ().

Märkus.

- Ärge asetage soojendatavaid kuleid kunagi otse rõsti peale. Röstri kahjustamise vältimiseks kasutage alati soojendusresti.

Puhastamine (joonis 4)

Hoiatus.

- Ärge kasutage seadme puhastamisel kunagi küürimisnustikuid, abrasiivseid puhasustovahendeid ega sõõrvitavaid vedelike.

Hrvatski

Prije prvog korištenja

Toster smještite u prostoriju s dobrim ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i sprječiti će se neugodni mirisi.

Tostirajte, podgrijavajte ili odmrzavajte kruh (slika 2)

Za tostiranje kruha pratite korake 1, 2, 3, 5.

- Odaberite nisku postavku (1 - 2) za blago tostiran kruh.
- Odaberite visoku postavku (5 - 7) za jako tostiran kruh.

Za podgrijavanje kruha pritisnite gumb za podgrijavanje () nakon koraka 3.

Za odmrzavanje kruha pritisnite gumb za odmrzavanje () nakon koraka 3.

Napomena:

- Tostiranje možete zaustaviti i izdati kruh u bilo koje vrijeme pritiskom gumba za zaustavljanje (STOP) na tosteru.
- Funkcija pogrijavanja ima prethodno postavljeno trajanje. Vrijeme tostiranja ne mijenja se kada regulator prepečenosti postavite na drugu postavku.

Zagrijavanje peciva (slika 3)

Pritisnite ručku rešetke za zagrijavanje prema dolje kako bi se rasklopila.

U koraku 4 pritisnite gumb za zagrijavanje peciva ().

Napomena:

- Peciva koja želite zagrijati nemojte stavljati izravno na toster. Obavezno rasklopite rešetu za zagrijavanje kako se toster ne bi oštetio.

Čišćenje (slika 4)

Upozorenje:

- Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti žice za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine.

Magyar

Teendők az első használat előtt

A kenyérpirítót megfelelően szellőző helyezében helyezze el, majd válassza a legmagasabb pirítási fokozatot. Végezzen néhány pirítási ciklust a készülékkel, anélkül, hogy kenyérszelleteket helyezze bele. Ez kiegészíti a lerakódott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

Kenyér pirítása, újramelegítése vagy kiolvaztása (2. ábra)

Kenyér pirításához kövesse az 1., 2., 3., 5. lépést.

- Válasszon alacsony fokozatot (1-2) a halványabb színű pirítószokhoz.
- Válasszon magasabb fokozatot (5-7) a sötétebb színű pirítószokhoz.

A kenyér újramelegítéséhez nyomja meg az újramelegítés () gombot a 3. lépést követően. A kenyér kiolvaztásához nyomja meg a kiolvaztás () gombot a 3. lépést követően.

Megjegyzés:

- A kenyérpirítón levő leállítógombbal (STOP) bármikor leállíthatja a pirítási folyamatot, és kiveheti a kenyeret.
- A újramelegítés funkció előre beállított időtartamig működik. A pirítási idő nem változik attól, hogy a pirítási beállításra csúszkát egy másik beállításra váltja.

Zsemlemelegítés (3. ábra)

A melegítőrács kinyitásához nyomja le a kart.

A 4. lépésnél nyomja le a zsemlemelegítés gombot ().

Megjegyzés:

- Soha ne helyezze a melegíténi kívánt zsemleket közvetlenül a kenyérpirító tetejére. Mindig használja a melegítőrásot a készülék károsodásának elkerülésére.

Tisztítás (4. ábra)

Vigyázat!

- Soha ne használjon dörzsizzivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítófolyadékot a készülék tisztítására.

Қазақша

Алағаш қолданар алдына

Тостерді жақсы жеделдітеп бөлмеге койып, ен жоғары қызарту бағдарламасын таңдаңыз. Шиңе наң салмастан бірнеше қызарту процесінен орындаңыз. Бұл қандай да бар шанды қүйдір, жағымсыз истердің алдын алады.

Нанды қызарту, қайта қыздыру немесе жібіту (2-сурет)

Нанды қызарту: 1, 2, 3, 5 кадамдарды орындаңыз.

- Нанды қызарту шынын төмөнгі параметр (1-2) таңдаңыз.

Нанды қызарту шынын 3-кадамнан кейін қайта қыздыру () түймесін басыңыз. Нанды жібіту шынын 3-кадамнан кейін жібіту () түймесін басыңыз.

Ескертпе:

- Тостердегі тоқтату түймесін (STOP) басы арқылы кез келген үақытта қызарту процесін тоқтап, нанды шығарып алуға болады.
- Қайта қыздыру функциясының ұзақтығы алғында орнатылған. Қызартуды басқару тетігін басқарғанда көзқарта үақытты өзгермейді.

Тоқашты жылтыту (3-сурет)

Хыбыттын серен аши ушин, жыльгатын сере түткәсін төмөн басыңыз.

- Тостер закымдаңбау ушин, әрдайым жыбыту соғесін қолданыңыз.

Тазалау (4-сурет)

Абайланыз

- Күрьылғыны тазалау шынын еш үақытта тіkelей тостердін устіне коюшы болмаңыз. Тостер закымдаңбау ушин, әрдайым жыбыту соғесін қолданыңыз.

Lietuviškai

Priēš naudojant pirmą kartą

Pastatykite skrūdinavtinkamai vėdinamam kambaryje ir pasirinkite didžiausią skrūdinimo nustatymą. Leiskite skrūdinavtui atlikti kelis skrūdinimo ciklus be duonos. Taip bus sudėginamos dulkės ir išvengta nemalonų kvapų.

Skrūdininkite, pašildykite ar atsildykite duoną (2 pav.)

Norédami skrūdinuti duoną, vadovaukitės 1, 2, 3 ir 5 veiksmais.

- Norédami šiek tiek paskrudinti duoną, prasirinkite žemiausius nustatymus (1-2).
- Norédami labiau paskrudinti duoną, prasirinkite didesnį paskrudinimo nustatymus (5-7).

Norédami pašildyti duoną, paspauskite pašildymo mygtuką () atlikę 3 veiksmą. Norédami atsildyti duoną, paspauskite atsildymo mygtuką () atlikę 3 veiksmą.

Pastaba:

- Sustabdyskite skrūdinimo procesą ir išmisi duoną galite bet kuriuo metu paspaudę ant skrūdinavtuvės esant stabdomi mygtuką (STOP).
- Atsildymo funkcija turia nustatytą laiką. Skrūdinimo laikas nesikeičia, kai skrūdinimo reguliatorius pasukate į kitą nustatymą.

Bandelių pašildymas (3 pav.)

Paspauskite šildymo grotelės svirtį žemyn, kad išskleistumėte grotelės.

Atlikdami 4 veiksmą, paspauskite bandelių pašildymo mygtuką ().

Pastaba:

- Neděkňte bandeliu, kurias šildysite, tiesiai ant skrūdinuvu viršaus. Visada naudokite šildymo grotelės – kitaip galite sugadinti skrūdinuvą.

Valymas (4 pav.)

Ispéjimas:

- Prietaisai valyti niekada nenaudokite širkščiu kempinių, valymo priemonių arba ēdinančiu skysčiu.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas reizes

Novietojiet tosteru labi vēdinātā telpā un izvēlieties augstāko grauzdēšanas iestājumu. Ľaujiet tosteram veikt varīgā pilnus grauzdēšanas ciklus bez maizes. Tieks nograuzdēti putekļi un likvidētas nepatikamas smakas.

Grauzdējiet, uzsildiet vai atkausējiet maizi (2. att.)

Maizes grauzdēšana: izplidiet 1., 2., 3., 5. darbību.

- Izvēlieties zemu iestājumu (1-2) gaiši apgrauzdētai maizei.

Izvēlieties augstu iestājumu (5-7) tumši apgrauzdētai maizei.

Lai uzsildiet maizi, nospieliet uzsildēšanas pogu () pēc 3. darbības.

Lai atkausēt maizi, nos